

PTU

Regie: Johnnie To



Land: Hong Kong 2003. **Produktion:** Milkyway Image (HK) Ltd. **Regie,** **Produzent:** Johnnie To. **Co-Regie, Schnitt:** Law Wing-cheong. **Buch:** Yau Nai-hoi, Au Kin-yee. **Kamera:** Cheng Siu-keung (HKSC). **Ausstattung:** Jerome Fung. **Musik:** Chung Chi-wing. **Ton:** Li Sin-kwok. **Ton-Ingenieure:** Martin Chappell, May Mok, Charlie Lo. **Visual Effects Supervisor:** Stephen Ma. **Production Executive:** Catherine Chan. **Projekt-Manager:** Elaine Chu. **Produktionsleiter:** Ringo Lam.

Darsteller: Simon Yam, Maggie Shiu, Lam Suet, Ruby Wong, Lo Hoi Pang, Ko Hung, Raymond Wong.

Format: 35mm, Cinemascope, Farbe. Länge: 85 Minuten, 24 B/Sek.

Sprache: Chinesisch (Kantonesisch).

Uraufführung: 8. Februar 2003, Internationales Forum, Berlin.

Weltvertrieb: Mei Ah Entertainment Group Ltd., Mei Ah Center, #28, Chun Choi Street, Tseung Kwan O Industrial Center, Kowloon, Hong Kong. Tel.: (852) 2751-3388, Fax: (852) 2799-3643.

e-mail: Meiah@meiah.com www.meiah.com

Inhalt

Zwei Einheiten der Polizei-Elite-Truppe PTU (Police Tactical Unit), die von den Offizieren Mike und Kat angeführt werden, sollen eine verwahrloste Hafengegend unter die Lupe nehmen, nachdem kurz zuvor ein Polizist bei einem bewaffneten Raubüberfall erschossen wurde. An einem Nachtimbiss kommt es zu einer Konfrontation zwischen Ponytail, dem Sohn des berühmten Gangsters Bald Head, seinen Ganoven-Freunden und dem in die Jahre gekommenen Sergeant Lo. Die Ganoven verwickeln Lo in eine Jagd durch die Straßen, bei der Lo fällt und seine Dienstwaffe verliert. In der Zwischenzeit wird Ponytail von einem jungen Mann am Nachtimbiss in den Rücken gestochen. Mit dem Messer im Körper versucht er vergebens, allein ins Krankenhaus zu fahren.

Die PTU-Einheit wird abgestellt, um nach Lo zu sehen, der übel zugerichtet ist. Er gibt an, dass die Truppe von Ponytail seine Waffe hat. Als Kat gerade dabei ist, den Vorfall der Polizeizentrale zu melden, beschließt Mike aus Sorge darüber, dass Los Aussichten auf eine bevorstehende Beförderung zunichte würden, die Verantwortung zu übernehmen und Lo zu helfen, seine Waffe wiederzubekommen. Unwillig legt Kat auf und räumt ihnen eine Frist bis zum folgenden Morgen ein. Lo und Mike machen sich getrennt auf die Suche nach den Ganoven.

Brutal schüttelt Mikes Einheit einheimische Gangster und Gauner ab.

Synopsis

Two columns of the elite P.T.U. (Police Tactical Unit), led by officers Mike and Kat, set out to patrol the derelict harbour area soon after the fatal shooting of a policeman during a holdup.

At a late-night eatery, Ponytail, son of notorious gangster boss Bald Head, and his punk cohorts face off with the jaded police sergeant Lo. The punks engage Lo in a chase through the streets, where he falls and loses his service revolver. Meanwhile, a young fellow diner stabs Ponytail in the back. With the knife coming through of his chest, he tries in vain to drive himself to the hospital.

The P.T.U. company is dispatched to check on Lo, who is bruised and bandaged. He reports that Ponytail's punks have his gun. As Kat places a call to headquarters with the report, Mike, concerned that Lo might lose his upcoming promotion, volunteers to put himself on the line and help him find the gun. Kat grudgingly hangs up and agrees to give them until dawn. Lo and Mike take off separately to find the punks.

Mike's column brutally shakes down local gangsters and crooks for leads. They raid the punks' lair in an abandoned building, only to find their pesky girlfriends.

Lo buys a toy gun and paints it black, hoping no one will notice.

Inspector Leigh of the Criminal Investigation Department takes on the case of Ponytail's death. Hovering near the scene of the investigation, Lo arouses her suspicion. Covertly perusing the evidence, Lo mistakenly exchanges his mobile phone for the dead man's; and begins to make and receive calls as Ponytail. When the phone held in evidence rings, it is for Lo.

Bald Head's archrival, Eye Ball, fearing he will be targeted for Ponytail's death, presses Lo for police protection. Bald Head, in turn, convinces Lo to lure Eye Ball out of hiding so he can personally avenge his son's death. He is holding the know-nothing punks in torture cages and promises to restore Lo's gun in return for the favor.

Lo sets up a meeting with Eye Ball in Canton Road at 4:00 a.m.

In einem verlassenen Gebäude wollen sie eine Gaunerhöhle ausheben, treffen dort jedoch nur die Freundinnen der Kriminellen an. Lo kauft eine Spielzeugpistole und malt sie schwarz an, in der Hoffnung, dass niemand den Unterschied bemerkt. Inzwischen übernimmt Inspektorin Leigh von der Kriminalpolizei die Ermittlungen im Fall von Ponytails Ermordung. Lo, der sich in der Nähe des Tatorts aufhält, erregt ihren Verdacht. Als er heimlich die Beweisgegenstände und Akten studiert, vertauscht er aus Versehen sein Handy mit dem des Toten und fängt an, unter dem Namen Ponytail Anrufe zu machen und zu empfangen. Als Ponytails vermeintliches Telefon klingelt, ist das Gespräch für Lo.

Bald Heads schlimmster Rivale Eye Ball setzt Lo unter Druck, ihn unter Polizeischutz zu stellen, da er Angst hat, mit Ponytails Mord in Verbindung gebracht zu werden. Bald Head wiederum überzeugt Lo davon, Eye Ball aus seinem Versteck zu locken, damit er den Mord an seinem Sohn persönlich rächen kann. Bald Head hat alle Ganoven-Freunde von Ponytail in Folterzellen eingesperrt und verspricht Lo, ihm im Gegenzug seine Waffe wiederzubeschaffen.

Lo vereinbart ein Treffen mit Eye Ball in der Canton Road um vier Uhr morgens. Um zwei Uhr treffen sich Lo und Mike in einem Restaurant. Lo bittet Mike, die Canton Road gegen vier Uhr nicht zu bestreifen, weil es zu einem großen Zwischenfall kommen wird. Kat kommt zur gleichen Zeit ins Restaurant, hält sich jedoch aus der Unterhaltung heraus. Auf einmal ist auch Leigh zur Stelle und will von Lo wissen, inwieweit er in den Mord an Ponytail verwickelt ist. Lo flieht durch die Hintertür. Weder Mike noch Kat helfen Leigh, die ihnen droht, dass sie die PTU verantwortlich dafür machen will, falls Lo etwas passieren sollte.

Um drei Minuten vor vier in der Canton Road am Hafen bekommt Lo Skrupel, Eye Ball ans Messer zu liefern. In der Zwischenzeit hat Leigh die Verfolgung von Bald Head aufgenommen, der auf dem Weg zum Treffen mit Lo ist. Ganz in der Nähe ist Kats Truppe einem flüchtigen Autodieb auf der Spur. Vier zwielichtige Gestalten mit Sporttaschen tauchen am Dock auf und geben einem ankommenden Boot Signale. In letzter Sekunde ändert Mike seine Meinung und eilt mit seiner Einheit in die Canton Road, um Lo zur Seite zu stehen.

Der Regisseur über seinen Film

Der Film beschreibt eine Welt der Verzweiflung, der Aggression, der Rache und der Gerechtigkeit, die durch das Schicksal und pures Glück auf den Kopf gestellt wird. PTU verfolgt eine Gruppe von Menschen, die auf den ersten Blick nichts miteinander zu tun haben, deren Wege sich jedoch ungewollt auf dem gleichen unsicheren Gebiet kreuzen. Es ist eine Welt, die sich nicht in Schwarz und Weiß einteilen lässt. Niemand weiß, mit wem der andere zusammenhängt, oder wie das Vorgehen der anderen die Zukunft beeinflussen wird. Nur eins steht fest: „Was auch immer passiert, nichts ist wichtiger, als heil nach Hause zu kommen.“

Die Macht der Polizei kann sowohl Gutes wie auch Schlechtes bewirken. Die Polizeitruppen gehen mit untadeligem Verhalten und Disziplin vor. Sie achten die Gesetze und scheuen sich nicht, zu extremen Mitteln zu greifen, um sie durchzusetzen. Wenn sie mit Gefahr von außen konfrontiert werden, werden die Einheiten darauf vorbereitet, die Reihen zu schließen und sich als effizientes Ganzes mit dem Feind auseinanderzusetzen.

Johnnie To

2:00 a.m.: Lo and Mike meet at a diner. Lo begs Mike not to patrol through Canton Road at 4:00 because something big will be going down there then. Kat arrives but steers clear of the conversation. Leigh shows up suddenly to press Lo for information on his involvement in Ponytail's death. Lo escapes out the back door. Neither Mike nor Kat cooperate with Leigh, who warns that she will hold the P.T.U. responsible for whatever happens to Lo.

3:57a.m.: Waiting at the dock on Canton Road, Lo gets antsy about betraying Eye Ball. Meanwhile, Leigh tails Bald Head en route to the rendez-vous with Lo; Kat's team stalks an elusive car thief in the immediate area; and four shady characters with gym bags show up at the dock, signaling to an inbound boat. Mike changes his mind at the last minute. His column rushes to Canton Road to back up Lo.

Director's statement

P.T.U. illustrates a world of desperation, aggression and revenge, and of justice turned upside down by fate and pure luck. The film tracks a group of seemingly unrelated characters, each marching along his or her own separate path, as they converge unwittingly on the same terrain of uncertainty. This is a world without clear distinctions. No one knows how he or she is connected, or how his or her actions might affect another's life. They are all sure of only one thing: they need a way out. As Kat affirms in the first scene, "Whatever happens, nothing beats returning home safely." The power entrusted in police can bring about both good and evil. The police force operates with its own unimpeachable codes and disciplinary measures. It honors the law, and is not afraid to resort to extreme measures to uphold it. When confronted with an outside threat, its units are trained to close ranks and deal with the enemy as an efficient whole.

Johnnie To

About the film

P.T.U. is, for director To, a personal project, shot on and off from late 2000 until mid-2002, in between his commercial projects. Working with his long-time collaborators, including writer Yau Nai-hoi (*The Mission*) and director of photography Cheng Siu-keung (*The Mission, Fulltime Killer*), To developed an intertwining and suspenseful narrative that unfolds in minimalist surroundings. By reducing action and dialog to a minimum, To relies on camera framing and high-contrast lighting design to underscore the struggles of his characters.

What is PTU?

P.T.U., The Police Tactical Unit, is regularly deployed to assist with crowd management and public security duties, particularly at public gatherings or festive occasions. It also maintains the cordon and venue security at various affairs of state, such as the 1997 Handover Ceremonies. P.T.U. training concentrates on the techniques of internal security, anti-crime and crowd control. At any given mo-

Über den Film

PTU ist ein persönliches Projekt von Johnnie To. Die Dreharbeiten verliefen in verschiedenen Phasen zwischen Ende 2000 und Mitte 2002 und zwischen seinen kommerziellen Projekten. To arbeitete erneut mit seinen langjährigen Mitarbeitern zusammen, u.a. dem Drehbuchautor Yau Nai-hoi (*The Mission*) und dem Kameramann Cheng Siu-Keung (*The Mission*, *Fulltime Killer*), und entwickelte eine verschlungene und spannende Geschichte, die sich in einer minimalistischen Umgebung abspielt. To reduzierte Handlung und Dialog auf ein Minimum und verlässt sich umso mehr auf die Kameraführung und das kontrastreiche Lichtdesign, um den Kampf seiner Protagonisten zu unterstreichen.

Was ist die PTU?

Die 'Police Tactical Unit' wird normalerweise eingesetzt, wenn große Menschenmassen zusammenkommen oder wenn es um die öffentliche Sicherheit vor allem bei Großereignissen oder festlichen Anlässen geht. Diese Einheit ist für die Abriegelung und die Gebäudesicherung bei Staatsanlässen zuständig, wie z.B. während der Rückgabe Hong Kongs an China 1997. Die Ausbildung der PTU konzentriert sich auf Techniken der inneren Sicherheit, Verbrechensbekämpfung und die Kontrolle von Menschenmassen. Der Polizei stehen zu jeder Zeit sieben PTU-Einheiten zur Seite: je eine in den fünf Regionen Hong Kongs und zwei Einheiten, die sich im Training im PTU-Hauptquartier in Fanling befinden.

Biofilmographien

Johnnie To Kei-fung wurde 1955 geboren. Er begann seine Laufbahn 1974 als Produktionsassistent bei einem Fernsehsender in Hong Kong (TVB). 1977 begann er, Fernsehspiele zu produzieren und dabei auch Regie zu führen. Seit den achtziger Jahren war er an mehr als dreißig Spielfilmen als Produzent und/oder Regisseur beteiligt, mit denen er international seine Reputation begründete. 1996 gründete er die Produktionsfirma Milkyway Image (H.K.) Limited.

Law Wing-cheong war über zehn Jahre lang als Fernsehregisseur tätig, bevor er 1997 bei Milkyway Image anfang. Seitdem hat er sich zu einem der wichtigsten Mitglieder der Kreativ- und Produktionsabteilung der Firma entwickelt. 2002 führte er bereits bei *Running out of Time II* gemeinsam mit Johnnie To die Regie.

ment, the Police Force is served by seven P.T.U. companies: one in each of the five regions of Hong Kong and two in training at P.T.U. Headquarters in Fanling.

Biofilmographies

Johnnie To Kei-fung was born in 1955. He started his career in 1974 as a production assistant at TVB (Television Broadcast Ltd.). He began producing and directing in the drama section in 1977. In 1978 To directed his first film. During the 1980s, To began concentrating on his film career and has produced and/or directed over 30 feature films, earning a reputable name in Hong Kong and around the world. In 1996, he founded Milkyway Image (H.K.) Limited.

Films / Filme (as director / als Regisseur)

1980: *The Enigmatic Case*. 1986: *Happy Ghost III*. 1987: *Seven Year Itch*. 1988: *The Big Heat*. *Eighth Happiness*. 1989: *All About Ah Long*. 1990: *A Moment of Romance*. *The Story of My Son*. 1991: *Casino Raiders II*. 1992: *Lucky Encounter*. *Justice, My Foot*. 1993: *The Bare Footed Kid*. *The Mad Monk*. *The Heroic Trio*. *Lucky Encounter*. *Executioners*. 1995: *A Moment of Romance II*. *Loving You*. *A Moment Of Romance III*. 1996: *Lifeline*. 1998: *A Hero Never Dies*. 1999: *The Mission* (Forum 2000). *Where a Good Man Goes* (Forum 2000). *Running Out of Time* (Forum 2000). 2000: *Needing You*. *Help!!!* (Forum 2001). 2001: *Wu Yen*. *Love on a Diet*. *Fulltime Killer* (Forum 2002). *Running Out Of Time II*. 2002: *My Left Eye Sees Ghosts*. *Fat Choi Spirit*. 2003: PTU.

Law Wing-cheong accumulated over ten years of experience as a television director before joining Milkyway Image in 1997. He has since become one of the most important creative/production professionals in the company. In 2002 Cheong co-directed *Running Out of Time II* with Johnnie To.



Johnnie To Kei-Fung